

海外中国研究文库



[美] 叶文心 著  
冯夏根 胡少诚  
田嵩燕 等译

THE  
ALIENATED  
ACADEMY:  
CULTURE  
AND  
POLITICS IN  
REPUBLICAN  
CHINA,  
1919-1937

民国时期  
大学校园文化  
(1919-1937)

 中国人民大学出版社

海外中国研究文库

THE ALIENATED ACADEMY:  
CULTURE AND POLITICS IN  
REPUBLICAN CHINA, 1919-1937



[美] 叶文心 著  
冯夏根 胡少诚  
田嵩燕 等译

# 民国时期 大学校园文化 (1919—1937)

中国人民大学出版社  
· 北京 ·

*The Alienated Academy: Culture and Politics in Republican China, 1919—1937*  
by Wen-Hsin Yeh, was published by the Harvard University Asia Center, Cambridge, Massachusetts, USA, in 1990.

Copyright © 1990 by the President and Fellows of Harvard College.

Translated and distributed by permission of the Harvard University Asia Center.

Simplified Chinese version © 2012 by China Renmin University Press

All Rights Reserved.

本书原版 1990 年由哈佛大学亚洲中心出版。简体中文版由哈佛大学亚洲中心授权中国人民大学出版社独家出版发行。

版权所有，盗印必究。

**图书在版编目 (CIP) 数据**

民国时期大学校园文化：1919—1937/ [美] 叶文心著；冯夏根等译. —北京：中国人民大学出版社，2012. 7

(海外中国研究文库)

ISBN 978-7-300-16127-3

I. ①民… II. ①叶…②冯… III. ①高等学校-校园文化-研究-中国-1919—1937  
IV. ①G649. 29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 161418 号

海外中国研究文库

**民国时期大学校园文化 (1919—1937)**

[美] 叶文心 著

冯夏根 胡少诚 田嵩燕 等译

Minguo Shiqi Daxue Xiaoyuan Wenhua

---

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

规 格 160 mm × 230 mm 16 开本

版 次 2012 年 8 月第 1 版

印 张 27.5 插页 2

印 次 2012 年 8 月第 1 次印刷

字 数 400 000

定 价 62.00 元

---

**版权所有 侵权必究**

**印装差错 负责调换**

## 中文版序

本书的英文本写成于 20 世纪 80 年代。当时中美建交不久，学术交流正在起步，档案的咨询开发还处在形成阶段。有关民国时期的历史研究在西方的学术领域中尚属萌芽，以文化社会作为主要关注点的中国史研究，尤属新创的举动。

二十多年以来，中美学术交流的大环境有了许多发展。民国文化史的触角也大有伸张。这部专著，如果写在今天，想必在档案材料方面可以大大丰富一番，访谈以及实地调查材料部分也可以多多深入，下笔的时候想必就会更为谨慎，论述的时候构思的格局也就得作一些必要的简约。

知识社会学里有一种说法，就是专业论著往往随着知识纯度的上升，会出现一种跟现实的关联递减的现象。这本着眼于民国时期的小书在 20 世纪 80 年代的环境里，跟中国社会现实的关联恐怕十分少。但是曾几何时，峰回路转，现实社会不少眼前的议题都可以在历史上找到回响，仿佛空谷足音，几十年前后起伏共鸣。这是想不到的古今观想。

本书原著是以英文写作中国题材，在英语的知识语境中，许多在汉语语境中不成问题的问题需要附加解释，许多汉语读者众人皆知的人物、事件需要多加注释。这是用西文写作时需要多加赘语的地方。但是从另一方面看，在西方学院中书写中国，若干欧美社会科学文化诠释的普通理论与概念就无须多加着墨。若干西方中国学领域中已经建构成的论述也正是本书原作立论辩驳的起点。这是西文汉学著作在文本传承体系之内相互援引辩证的地方。

在今天，把一本中国题材的英文著述译为中文，在翻译上就不得不考量一些由于英汉知识语境相互差异所产生的表述问题。百余年前严复就曾

经反复踟蹰，考量译事之难，认为如果要求信、达、雅兼具，三者之间也就得作某些取舍与平衡。

本译文不敢号称能够追随得上严先生的标准。但是在原作者的主导之下，译本在文字上并不追求与英文原本作一字一句的对应，这是因为我们认为文本的一一对应在跨文字的翻译过程中未必是充分表意的最有效方式。读者也许会发现，对英文原本从简之处译本有时多加一笔注释，对英文原本多作赘语之处译本有时宁取简约。这并不代表译者的专业水平不足，而代表在译述过程中从语境着眼，作了若干有关表述方式的斟酌与取舍。

本书的翻译，北京大学的欧阳哲生教授从开始便不断关心，投注了许多心力与劳动。如果没有他的坚持，这部译作恐怕不可能完成。

今天在本译著即将付印之际，我愿意借这个机会，向欧阳老师和他的学生们表达最深挚的谢意。

叶文心

2012年4月

## 写在书前

中国近现代史上有几个重要年份。1919年是其中之一，1937年也是其中之一。从中国近代高等教育史来看，在1919年与1937年之间，全国将近四分之三受过高等教育的人是在上海、北京和南京的学院和大学接受教育的。这段时期在近代教育史上有着特殊意义。民国时期是一个社会经济变革深刻的时代。这一变革，起源于科举制度在1905年的废除。大学培养的新型知识精英从此和国家官僚体制断了钩。大学里讲授的专业知识和国家政党所着意灌注的意识形态也断了钩。<sup>[1]</sup>在这文化、社会和政治关系彻底重组的背景下，在1919年到1937年间，北京、上海和南京的高等院校跟主政者的关系产生了分疏。<sup>[2]</sup>

民国时期的大学生在诸如五四运动、抗日爱国主义运动以及中国共产党成立等重要历史事件中都扮演了核心的角色，已有许多史学著述对此加以讨论。一般学者对于大学生的群体形象并不陌生。<sup>[3]</sup>然而当我着手研究民国时期大学校园文化的时候，我发现当时全国大学数量众多，各有千秋，无论在结构上或取向上彼此并不成为体系。在这个背景之下，很难说得上有个全国一致的大学生形象。以北京和上海为例，这两个地方学校最集中，然而各校的大学生不仅有不同层次的社会背景，而且在不同的高等教育机构中接受颇为不同的教育。事实上，尽管中国大学生在全国范围内的文化与政治运动中都有所投入，但是大学生作为群体，缺乏一个全国性的大学生文化。大学生作为社会阶层，所代表的更是多种多样的类型与选择。

我的这项研究的开展，受惠于西方两部重要的史学著作：其一是何炳棣教授对明清中国社会阶层流动性的研究，其二是约瑟夫·列文森（Jo-

seph R. Levenson) 对晚清以降儒家传统转型的研究。<sup>[4]</sup>何先生的著作认定科举在明清中国社会形成中居于核心地位。这意味着 1905 年此类国家考试废除之后, 传统士绅—官僚政治中的精英上升的途径产生重大转变。近二十年的研究表明, 传统中国的社会流动渠道远比何先生在他的开山作品中所能呈现的要复杂。<sup>[5]</sup>然而科举制度即使不是构成传统国家和社会关系的唯一主导因素, 也是关键性制度之一。那么, 晚清新政改革和 1911 年共和革命以后, 高等教育制度与新兴党国体制之间相互的关系又是什么呢? 这个关系如何取代科举的功能为国养士?

列文森的著作开辟了另一个视野。他将我的注意力引向西化的问题, 以及西化如何将中国城市知识阶层从本土根源和传统文化价值观中剥离出来。列文森以后的西方学者继续他的研究路子, 但是得出不同的结论。有的学者认为, 近代中国思想界接受西化是十分有局限性的。这个局限性无论在近代儒学还是在唯物史观里都找得到证据。有的学者认为只要观察城市中产阶层的市民文化, 就可以看出传统的符号和语言运作在大众文化领域里作用有限。<sup>[6]</sup>尽管这些研究显示中国知识层并没有彻底西化, 传统文化元素也并未丧失再生的力量, 但是西化和精英“失根”相联系的问题仍然挥之不去。高等教育既然有西化的努力, 就有以下的问题, 比如说, 塑造了资产阶级城市知识阶层的高校文化其本质到底是什么? 民国时期的大学校园文化具有什么样的社会含义? 如果说在高等教育中并没有一套单一的教育体制, 也没有一个全盘的西化过程, 那么我们对民国的大学逐个考察, 我们在一个个大学的校园文化及校园生活中会发现哪几种联系文化、社会和政治的关系?

为了回答以上的问题, 我把民国时期的各个高等学府看做各自具有相当内在逻辑组合的机制。我们观察校园生活, 一方面看的是学生们如何应对各校不同的环境, 一方面看的是学生们如何反映全国所共同面临的一些大环境。然而这个各校内在逻辑的运作自然未必十分严谨。所谓学校的典型顶多只是个理想形态的建构, 不是实例举证归纳成的结果。比如说, 大学生们彼此之间有人崇拜歌德, 有人勤读孔子之书; 有人在武汉求学, 有人在上海当大学生; 有人在北伐前夕成年, 有人在抗战期间随校西迁。这些差别对每个人有何重要意义? 我们如何将这些具体而细微的现象联系到

近代历史的大脉络之中？我们如何在分歧的经历及统一的时代主轴之间找到对话？

我对民国时期校园文化和政治的模糊意念，在某些方面来自童年时期母亲教我唱的歌。母亲 20 世纪 40 年代的下半期就读于上海圣约翰大学。她有极好的歌喉，在学校里经常演剧，担任女声主唱。以后到了台北，她在家把那时候的歌曲教给我。有一首歌嘱咐成为烈士的同学们安息，叮嘱他们不必再为人民担忧，寒冷的冬夜过后就是美好的春天，后人必然跟随着前行者继续前进。这样的歌曲母亲说在家门之外不得重复。我虽然听话，但是总想搞明白是怎么回事。

几年来，我在加州大学伯克利分校历史系求学，从我的指导老师那里受益良多。这个研究开始是由魏斐德（Frederic Wakeman）教授指导的博士论文。我将永远感激我的论文指导老师，正是他无尽的耐心和高见，引导着我把最初模糊的念头形成观点，并加以论证，写成论文，最后成书。

论文的修订得到了一些研究基金的支持，包括梅隆中国研究基金（Mellon Fellowship in Chinese Studies），它设立在伯克利和斯坦福，由美国学术团体委员会（American Council of Learned Societies）管理；哈佛大学费正清东亚研究中心的博士后基金；加州大学伯克利分校校长博士后基金和中国研究中心。在斯坦福，范力沛（Lyman P. Van Slyke）指导了我的工作。在哈佛，我通过与孔飞力（Philip Kuhn）教授和史华兹（Benjamin Schwartz）教授的对谈获得了巨大启迪，他们为我的想法引入了重要的视角。在伯克利，大卫·凯特利（David Keightley）教授和欧文·席耐尔（Irwin Scheiner）教授非常慷慨地贡献了他们的时间、想法和建议。

许多老师、同事和朋友都过目了此书的早期形态并助其最终成形。我想在此表达对下列教授的谢意：莱因霍德·本迪克斯（Reinhard Bendix），高家龙（Sherman Cochran），柯文（Paul Cohen），易劳逸（Lloyd Eastman），周锡瑞（Joseph Esherick），费正清（John K. Fairbank），保拉·法斯（Paula Fass），默尔·高曼（Merle Goldman），易社强（John Israel），乔伊斯·卡尔戈林（Joyce Kallgren），劳伦斯·莱文（Lawrence Levine），琳达·勒温（Linda Lewin），毕克伟（Paul Pickowicz），普莱斯（Don Price），谢尔登·罗斯布赖特（Sheldon Rothblatt），石约翰（John Schrecker），苏云

峰，杜维明，傅高义（Ezra Vogel），以及后期约翰·威廉·沃德（John William Ward）富于价值的评论、建议和支持。

xv 感谢斯坦福大学东亚座谈会的成员，哈佛大学费正清研究会，哥伦比亚大学现代中国研究会，加州大学伯克利分校中国研究地区性研究会，台北“中央研究院”近代史研究所。他们使我有机会发表本书的观点，并给予评论和建议。

本书的大部分研究工作的进行，是在加州大学伯克利分校的东亚图书馆和中国研究中心图书馆，胡佛研究所的东亚文库，哈佛—燕京图书馆，美国国会图书馆，台北木栅“教育部”档案馆，台北阳明山的国民党党史馆。感谢这些机构的图书管理员和案卷保管人所提供的帮助，感谢哈佛大学东亚研究出版物委员会佛罗伦萨·特雷弗森（Florence Trefethen）所提供的编辑上的指导，感谢曹志涟（Tsao Jr-lien）帮助准备本书的最后手稿。

最后但绝非最不重要，我感谢正治（Jim）的努力并积极地包容了我的一切，以及庆予（Irvin）的拥抱、亲吻和笑声。

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《民国时期大学校园文化 1919-1937》[美] 叶文心.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/3024.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

